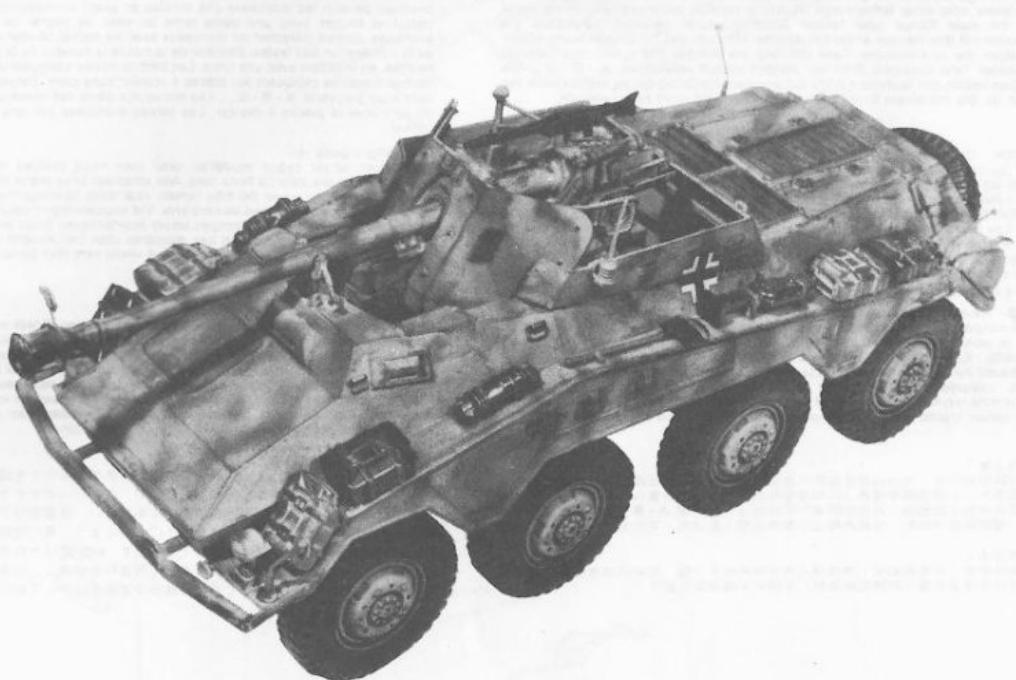


# SD.KFZ 234/4



**255 SD. KFZ - VEICOLO BLINDATO 234/4** Il successo iniziale che la Germania ottenne in Polonia, in Francia e in Russia durante la Seconda Guerra Mondiale fu principalmente dovuto alla rapidità di spostamento delle sue truppe corazzate, che includevano anche parecchi veicoli blindati, dotati di marcia avanti e indietro. In particolare, questi veicoli blindati venivano impiegati soprattutto per ricognizioni.

**255 Sd. kfz. 234/4 Pantserwagen** De overwinningen van Duitsland in het begin van de 2e Wereldoorlog in Polen, Frankrijk en Rusland waren grotendeels gebaseerd op snel bewegende pantsersdivisies, die grote aantallen pantserwagens gebruikten. Deze voertuigen, die hoofdzakelijk voor verkenningsdoeleinden werden gebruikt, hadden aparte bestuurders om vooruit of achteruit te rijden.

**255 SD. KFZ - PANZERSPÄHWAGEN 234/4** Die Siege Deutschlands am Beginn des 2. Weltkriegs in Polen, Frankreich und Rußland basierten hauptsächlich auf schnellen gepanzerten Divisionen, die eine große Anzahl von Panzerspähwagen mitführten. Sie hatten Fahrer für Vor- und Rückwärtsgang und wurden hauptsächlich für Erkundungsaufgaben eingesetzt.

**255 Sd. Kfz. 234/4** Saksalaisten nopeat voitot sodan alkupuolella perustuvat nopeisiin pyöillä kulkeviin taistelusastoihin. Näissä yksiköissä oli paljon panssariautoja, joita käytettiin mm. tiedustelussa. Sd. Kfz. 234/4 oli 7.5 cm PAK 40: llä aseistettu 8-pyöräinen panssariauto, jossa oli ohjaus sekä etu että takapäässä. Ajoneuvon pääase oli tarkoitettu mm. panssaroitua maamaaleja vastaan käyttäväksi.

**ドイツ Sdkfz 234/4装甲車**  
第2次大战初期、ドイツはブリッツクリーク（電撃戦）と呼ばれたすばやい作戦行動で圧倒的な勝利を得ました。その作戦を支えたものが、多くの装甲車で偵察など多様な任務に活躍しました。

**255 SD. KFZ - ARMOURED CAR 234/4** Germany's victories at the beginning of WW II in Poland, France and Russia were mainly based on rapidly moving armoured divisions which included large numbers of armoured cars. They had drivers for forward and reverse driving and were mainly used for reconnaissance purposes.

**255 SD. KFZ - VEHICULO ACORAZADO 234/4** Las victorias alemanas al principio de la II GM en Polonia, Francia y Rusia se basaron principalmente en la rápida movilidad de sus divisiones acorazadas, que incluían gran número de vehículos acorazados. Disponían de conductores para conducción hacia adelante o hacia atrás, y fueron utilizados principalmente para misiones de reconocimiento.

**255** De tyska segrarna i inledningen av andra världskriget i Polen, Frankrike och Ryssland byggde mycket på snabibrörliga pansrader med stora antal av detta pansrade fordon. Det kunde köras från både fram- såväl som bakre delen. Detta fordon användes huvudsakligen som ett spaningsfordon.

**255 SD. KFZ VEHICULE BLINDE 234/4** Les nombreuses victoires de l'Armée Allemande en Pologne, France et en Russie, sont dues principalement à l'efficacité des Division blindées. Celles-ci utilisaient des véhicules blindés, du type de celui-ci, à des fins de renseignement. A noter les deux postes de pilotage à l'avant et l'arrière du véhicule, a fin de donner à celui-ci une plus grande mobilité.

装甲車234/4

第二次世界大戰初期，德國在波蘭、法國及蘇聯贏得的勝利，主要依賴移動迅速的裝甲師團，其中包括數量很大的裝甲車。  
這種裝甲車可以分別於車頭及車尾駕駛，主要用作偵察用途。

**ATTENZIONE - Consigli utili**

**ATTENZIONE -** Consigli utili:  
Prima di iniziare il montaggio, studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampate, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine della numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato, facendogli sopra una croce. Le frecce rosse indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. A - B - C - D. Le lettere ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**ACHTUNG** - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmiergelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummernfolgen. Pfeile zeigen die zu liebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. A - B - C ... Die Buchstaben neben den Nummern zeigen auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

#### **ATENCIÓN - Consejos útiles:**

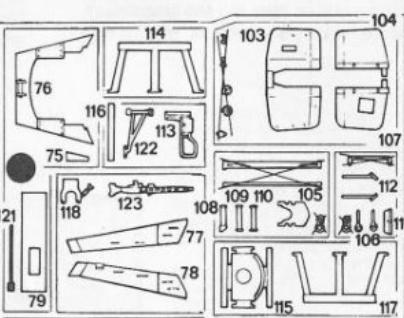
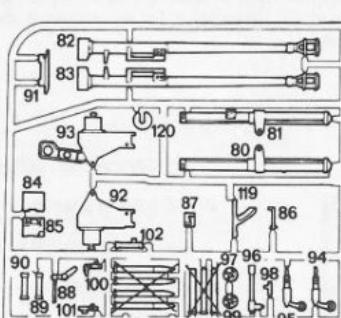
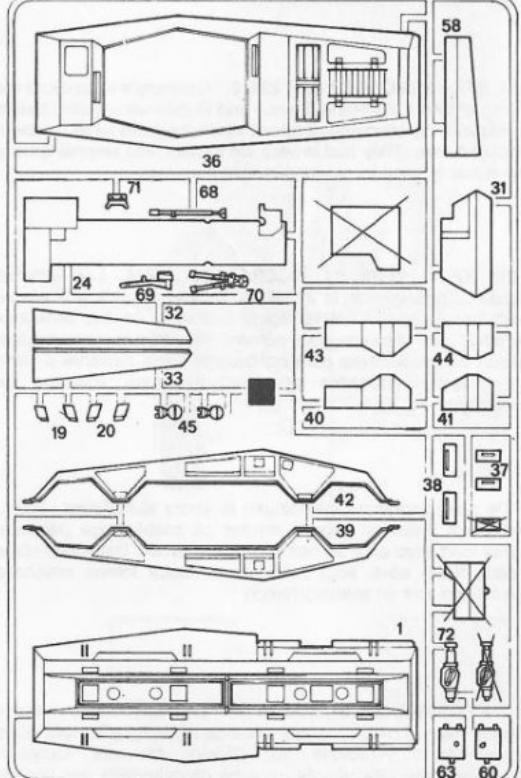
piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras, y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. A - B - C... Las letras indican en qué bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deben pegar las piezas.

**HUOMIO!** - Käytä nimisiä tiedotuksia

saksalaisia ja posta ylimalääräiset lähettiläiset esim. hiekkapaperilta. Älä koskaan irrota osia väntämällä. Koko osat numero järjestyksessä. Käytä vain muoviuimillaa ja säästääviseesti hyvin työläijien aikaansaamiseksi. Mustat nuolet merkitsevät saumojen ilmausta. Vaikeotilat nuolet ovat ettei liittämaa käytetä. A - B - C... Nämä kirjaimet osoittavat milloin levyllä osat ovat. Riittää merkkytä osia a - B - C... Pienet osat kannattaa maalata ennen irroittamista. Muista poistaa maali tai kromaanti liimauskohdista.

组合物精注模

組合前請注意！  
組合前請詳閱說明書、用鋒利刀子或剪刀由塑膠框中取出零件並修整多餘之塑膠膠頭。  
請勿拔取零件。接號碼順序組合。只用模型專用膠並勿使用過量以免損傷模型。黑色箭頭表示零件黏合的部位。白色箭頭表示零件組合不必用膠。A-B-C 這些記號表示零件  
可在那一個塑膠框內找到。從框內取出小零件之前，先塗色。零件黏合部位要先把漆色  
刮乾淨。  
貼紙使用方法：  
由整張貼紙中剪下所要的部份，然後浸入清水杯中約半分鐘。將貼紙放在模型上並把貼  
紙滑離底紙至適當位置。為使黏貼良好，可用一小塊溝型壓下。



**ATTENTION - Useful advice**

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissor and trim away excess plastic. Do not pull off parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate that parts must be assembled WITHOUT using cement. A - B - C.... These letters indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

#### **ATTENTION - Conseils utiles**

Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un païr de ciseaux et couper avec une petite lame ou avec du papier de vinyle fin ébarbages éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains. Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le biffant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol, A - B - C .... Les lettres aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces à monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas à utiliser.

UBSI Nagra goud rau  
Innan man börjar by

kontroleera att alla delarna finns med. Alla smälder skall mälas medan de sätter kvar i sin ram. Bryt aldrig av en del från ramen, skär alltid försiktigt med en hobbykniv. Efter grader avlägsnas enkelt med samma kniv. Vid hoppatsnöttingen göld nummeranvisningen. Stryk avslutande numret på ritningen under monteringen. Svart pilar betyder att delen skall limmas, vita pilar att delen kan monteras utan lim. Använd endast lim avsett för polystyrene. **A** **B** **C**... Bokstäverna visa på vilken ram man finner delen. Överkorsade delar skall ej användas.

**OPGELET** - Belangrijke bemerkingen  
Bestudeer zorgvuldig het montagepla-

Bestudeer zorgvuldig het monogram voor het bouwen. Brek hout onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen afvoorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, taveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. A - B - C..... Deze letters geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakken.

### （みたて前の注意）

くみたてにはいる前に、よく説明書を見て、全体のくみたてを頭に入れておいてください。部品を切り離す時は、もぎとらないで、ニッパーやナイフを使って慎重に行なってください。くみたては番号順に進めてください。接着剤はプラスチックモデル専用のものを使いし、少しづつつけるようにしましょう。黒い矢印は接着する所です。白い矢印は接着剤を使わずにくみたてる所です。A・B・Cはそれぞれの部品グループを示します。塗料は必ずプラスチックモデル用塗料を使用し、小さな部品はランナーにつけたまま塗装するのが便利です。接着面は塗装をはがしておいてください。

Leggenda colori I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI MODEL MASTER  
 Painting instruction The indicated colour numbers refer to the ITALERI MODEL MASTER part number.  
 Bemalungshinweise Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI MODEL MASTER Modellbaufarben.  
 Mode d'utilisation de la peinture Les références indiquées concernent les peintures ITALERI MODEL MASTER

**A**  
 1749 Model Master  
 FS37038  
 Flat Back  
 Schwarz (M)  
 Nero (O)  
 Noir Mat (M)

**B**  
 2713 Model Master  
 Black Met.  
 Schwarz Met.  
 Nero Met.  
 Noir Métal

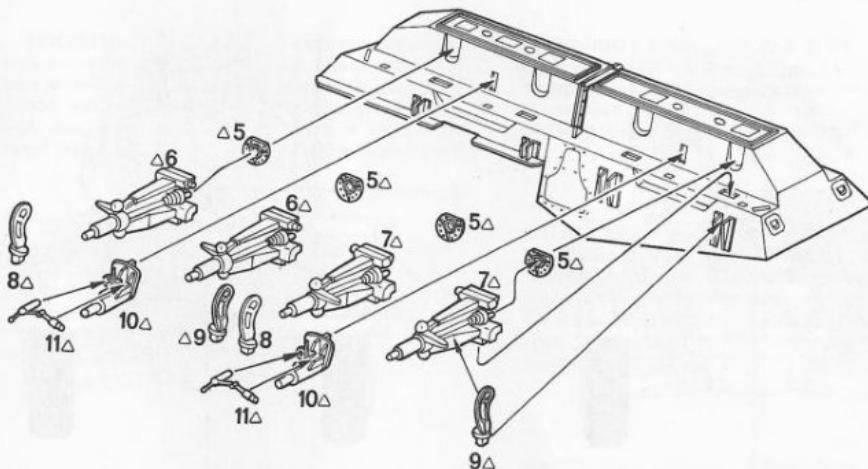
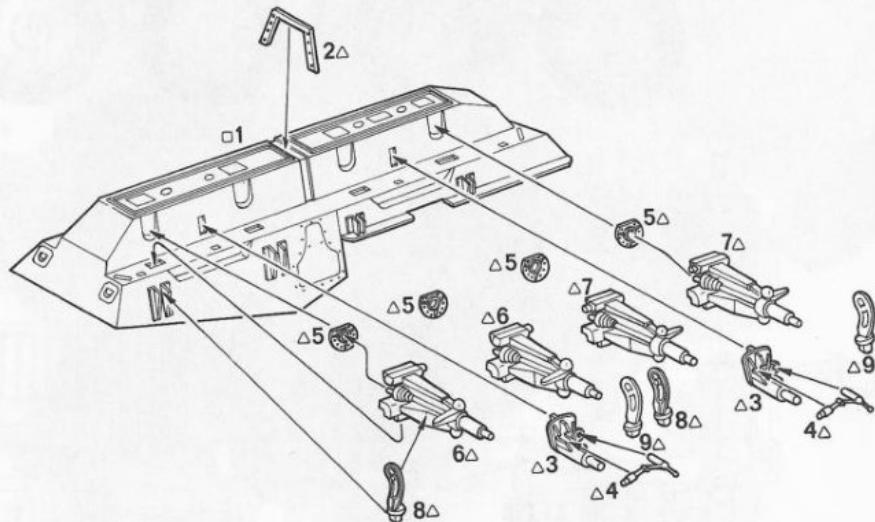
**C**  
 1785 Model Master  
 Rust  
 Rost  
 Ruggine  
 Rouille

**D**  
 1701 Model Master  
 FS30117  
 Military Brown  
 Militärbraun (M)  
 Marrone Militare (O)  
 Brun Militaire (M)

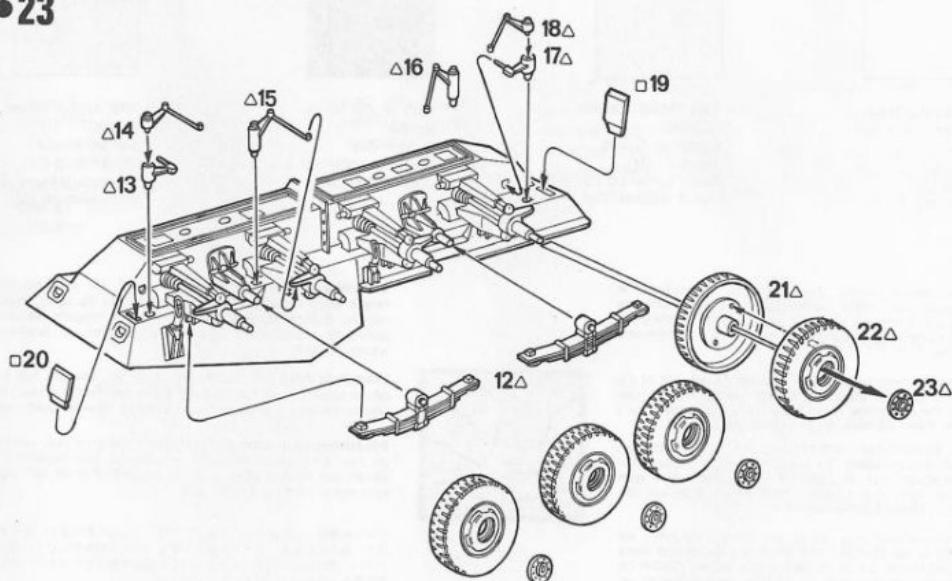
**E**  
 1768 Model Master  
 FS37875  
 Flat White  
 Weiss (M)  
 Bianco (O)  
 Blanc Mat (M)

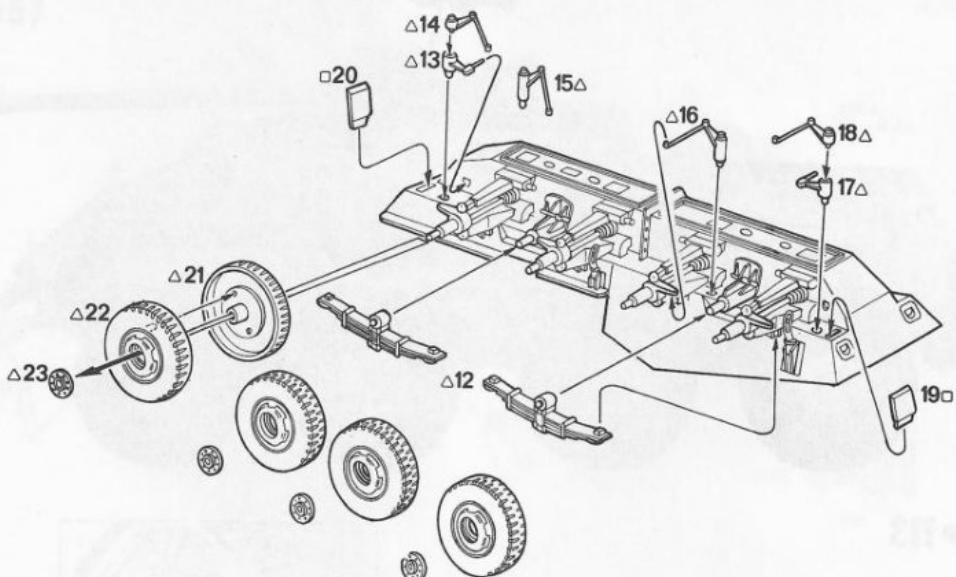
**F**  
 1790 Model Master  
 FS17178  
 Chrome Silber  
 Chromsilber (G)  
 Argento Cromo (L)  
 Argent de Chrome (B)

**1 1•11**

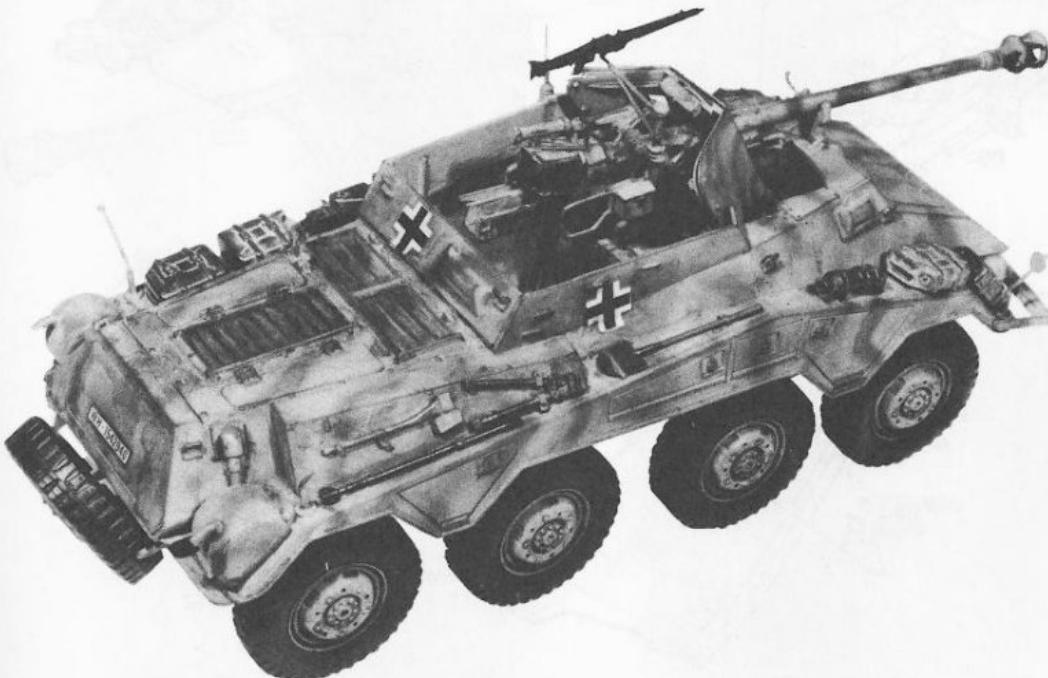
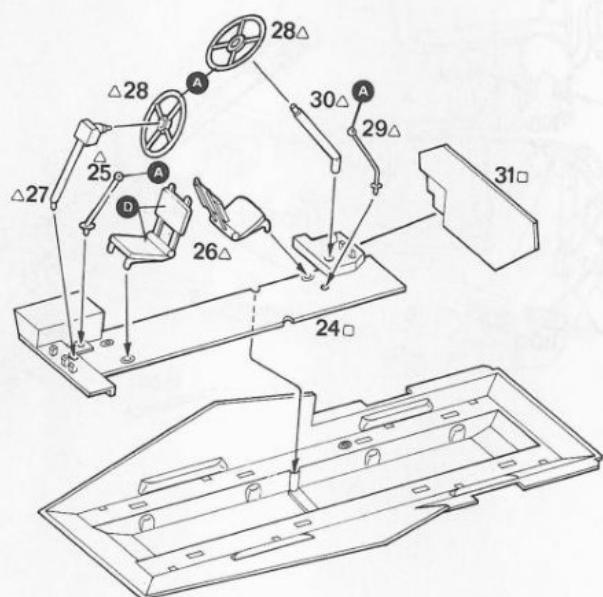


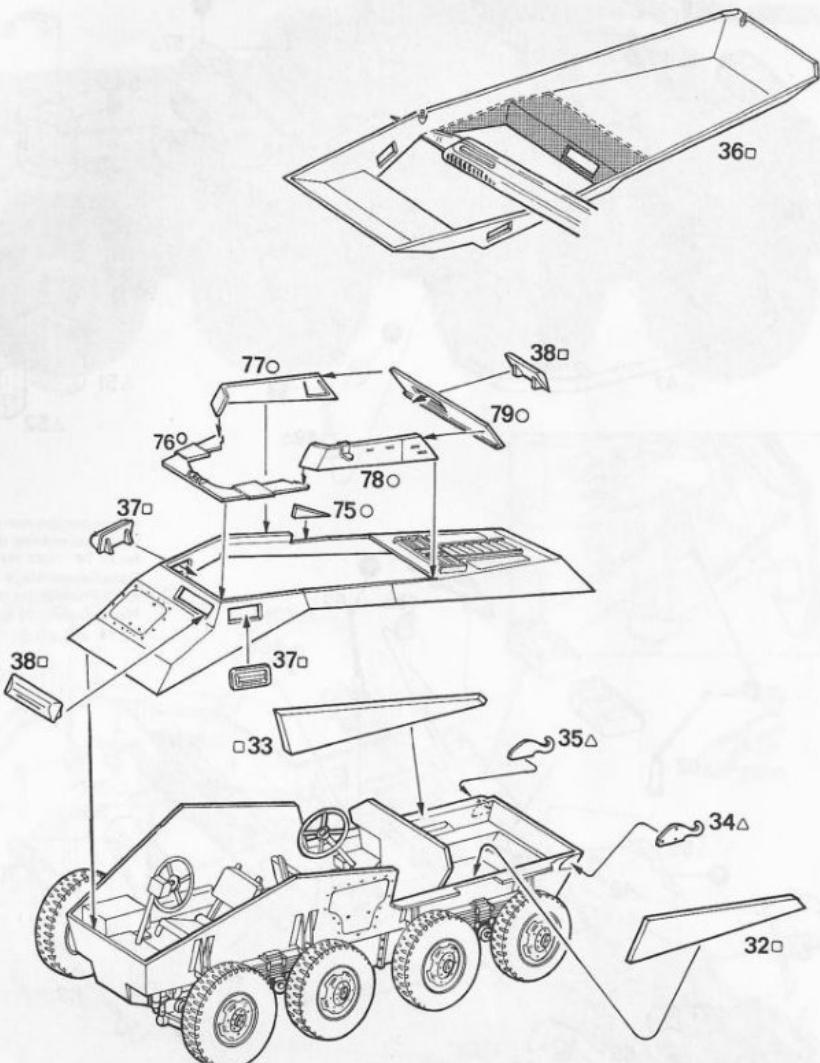
**2 12•23**



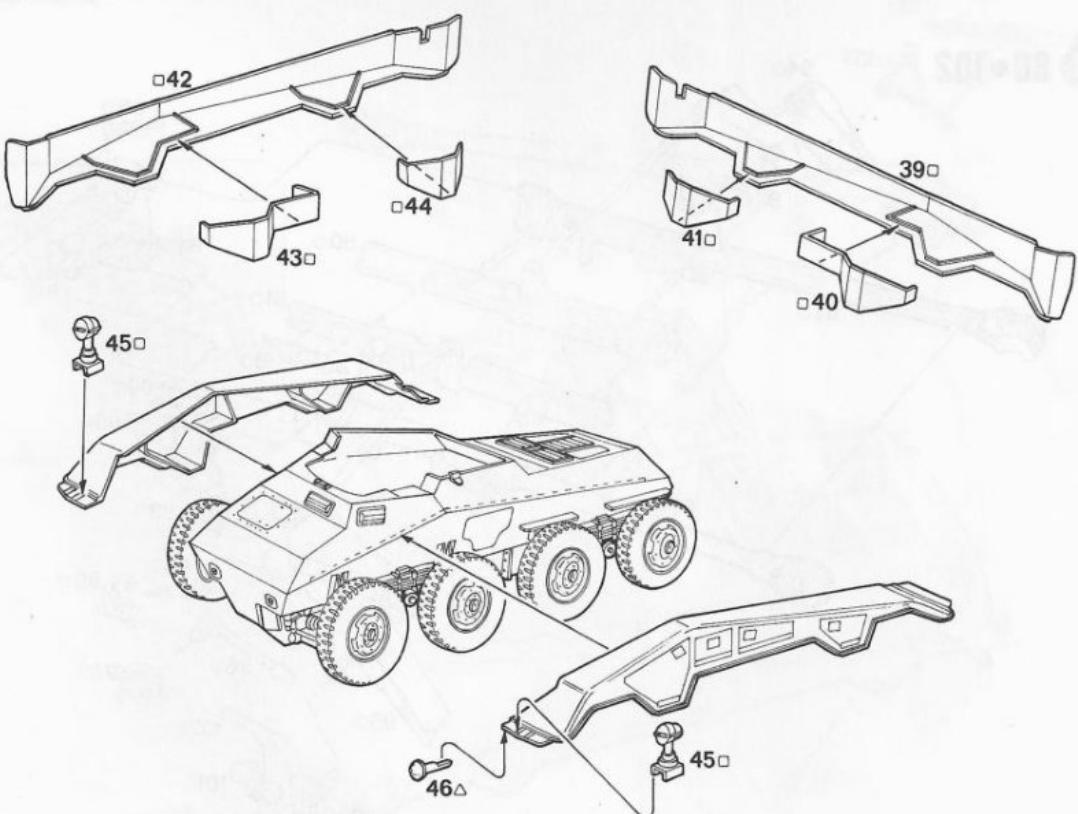


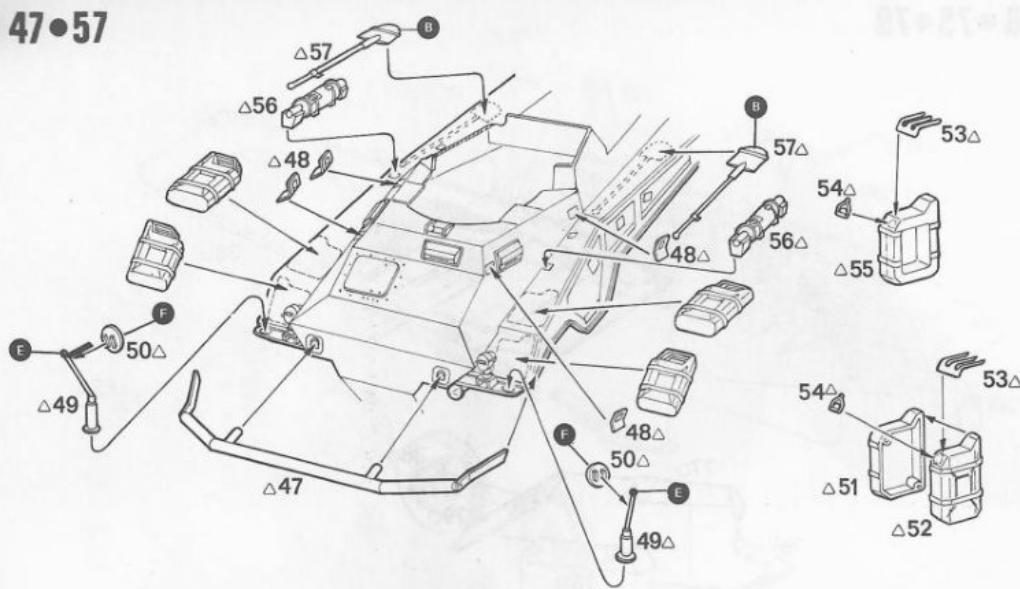
③ 24•31





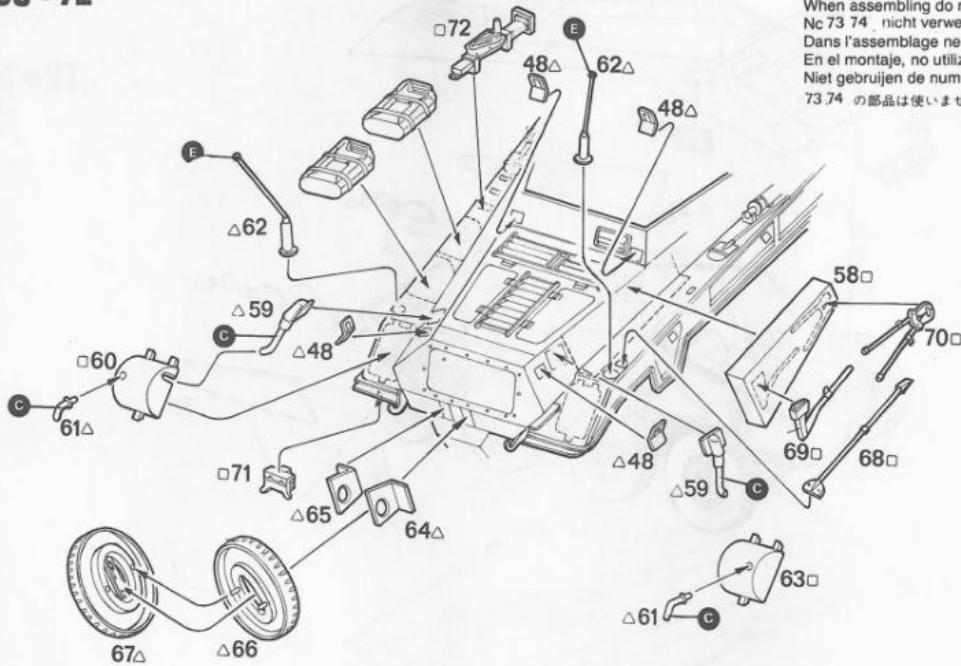
## 5 39•46



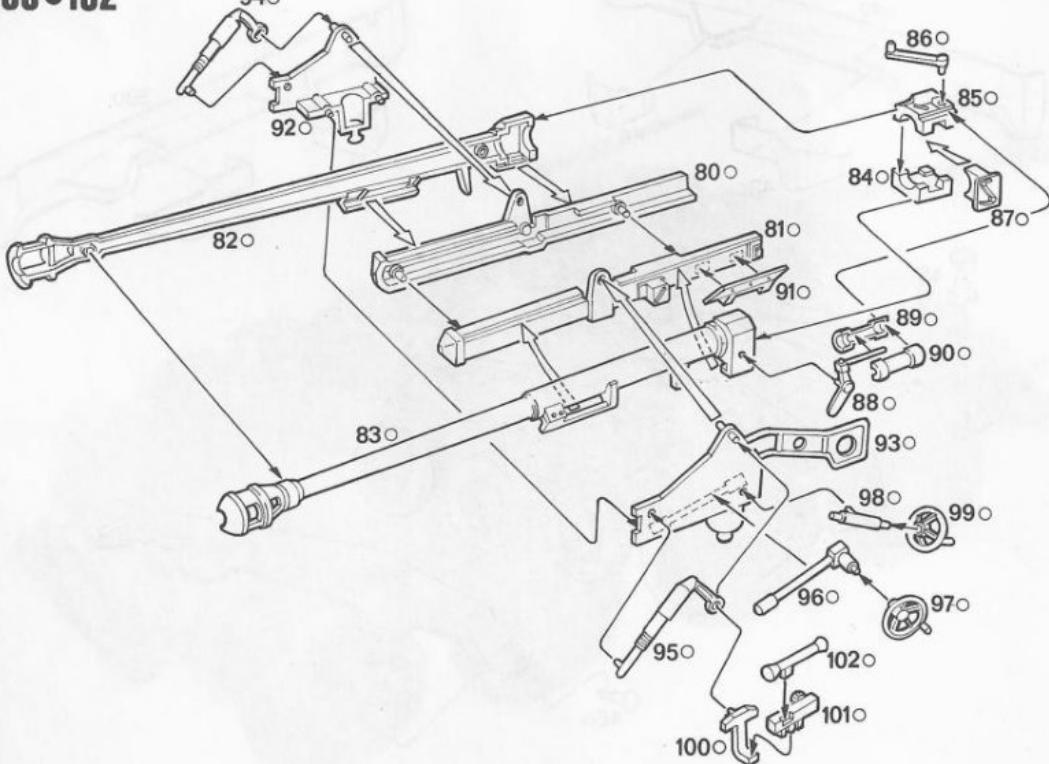


7 58•72

Nel montaggio non utilizzare i numeri 73-74  
When assembling do not use nos. 73-74  
Nc 73-74 nicht verwenden  
Dans l'assemblage ne pas utiliser les nos. 73-74  
En el montaje, no utilizar los numeros 73-74  
Niet gebruiken de nummers 73-74  
73-74 の部品は使いません。

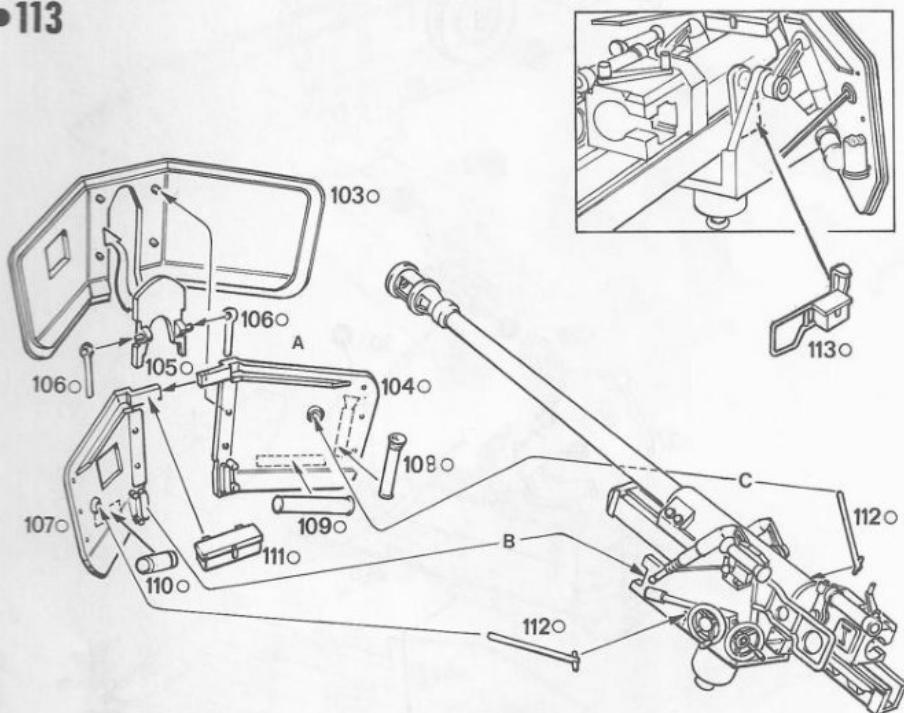


8 80•102

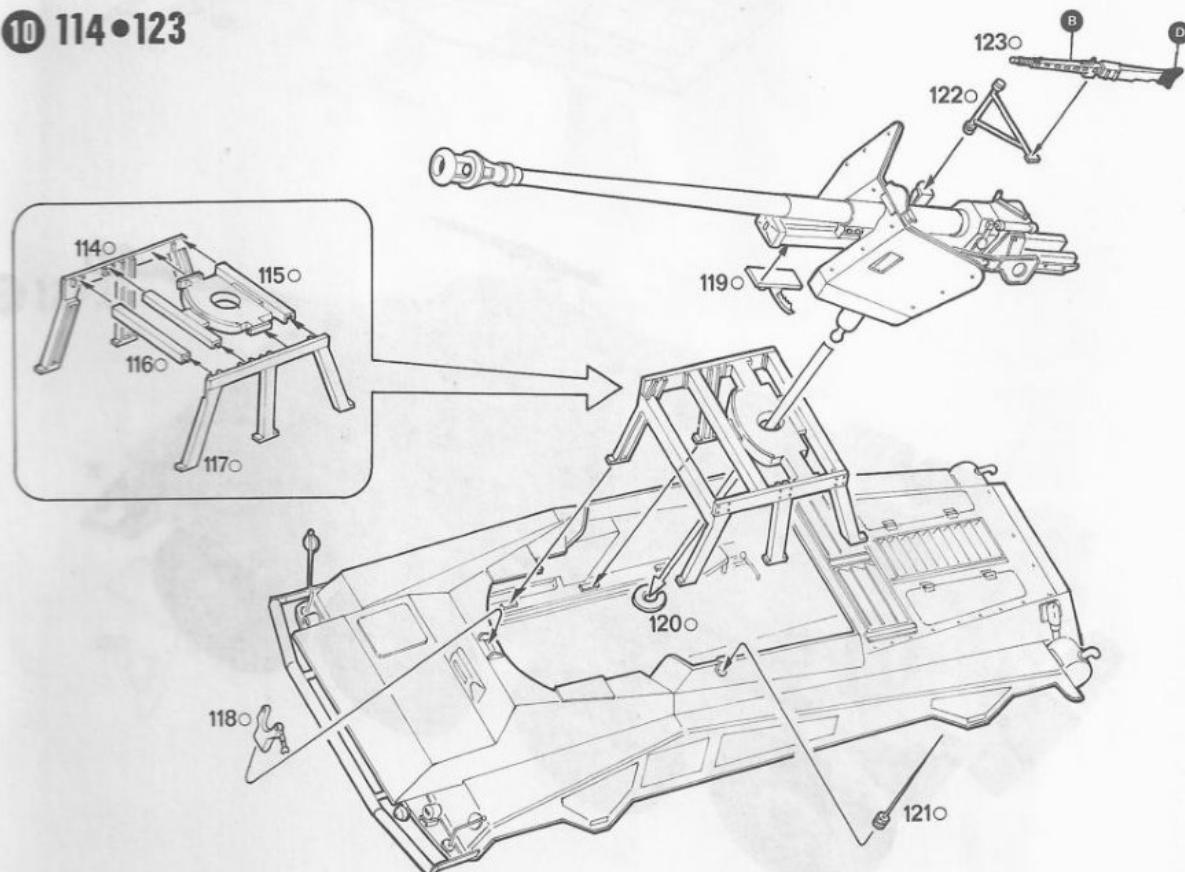


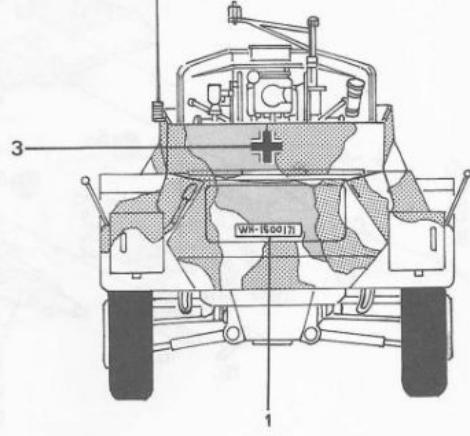
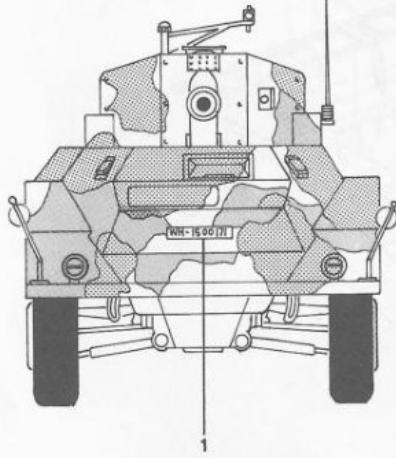
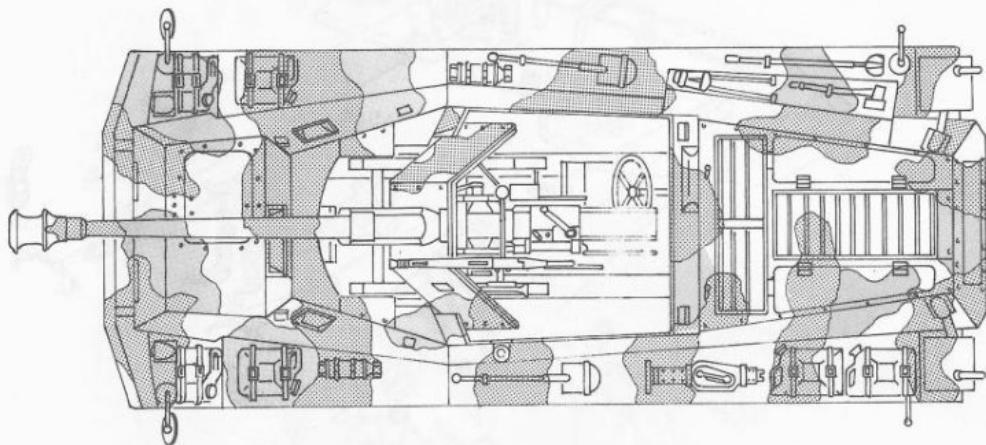
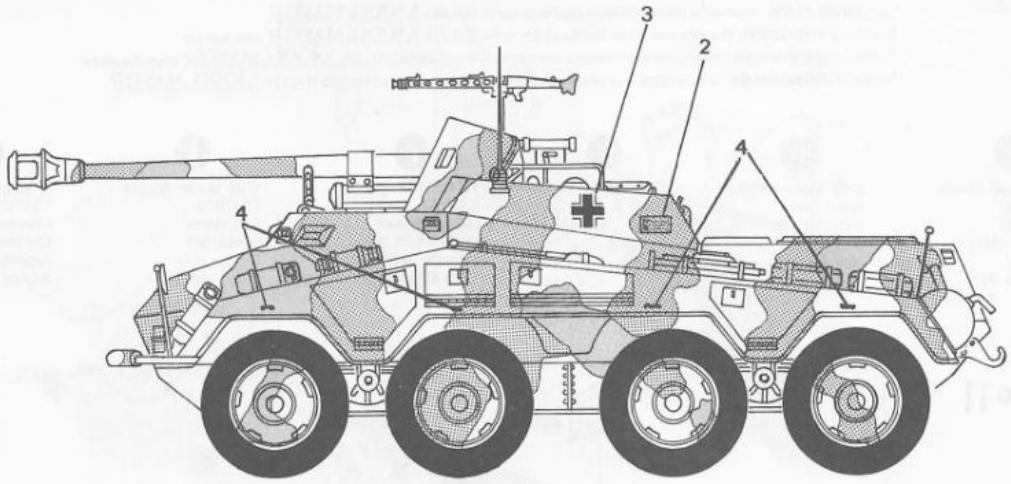


9 103•113



10 114•123





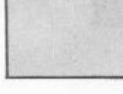
**1706** Model Master  
FS33531  
Sand  
Sand (M)  
Sabbia (O)  
Sable (M)



**1764** Model Master  
FS34092  
European Green  
Tarngrün (M)  
Verde Mimetico Eur (O)  
Vert Européen (M)



**1583** Model Master  
Rubber  
Gummi (M)  
Grigio Pneumatico (O)  
Caoutchouc (M)



**1701** Model Master  
FS30117  
Military Brown  
Milärbraun (M)  
Marrone Militare (O)  
Brun Militaire (M)

**Istruzioni** per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere d'acqua pulita per circa 1/2 minuto, metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

**Directions** for applying the decals: Cut the required decals out of the sheet; dip them into a glass of clean water for about 1/2 minute; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adhesion, press them by means of a clean rag.

**Anweisungen** für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, ein Glas reines Wasser für etwa 1/2 Minute eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

**Instruction** pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ trente secondes dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pour éliminer les bulles d'air.



**Istrucciones** Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 1/2 minuto, colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapo limpio.

**Transfer:** Knip het benodigde deel uit, dempel het ca. 1/2 minuut onder water, houdt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

**Pásättilävyys av decaler:** Klipp ut den decal som skall användas och dopa den i ett glas vatten under en 1/2-minut. Sätt decalen på plats på modellen och lat den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.

**デカール使用法** 台紙から、それぞれのマークを切り取ります。ぬる湯に20秒くらいかけて、引き上げます。マークをすべらすようにして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押して気泡を取ってください。マーク面には、かねくまで手をふれないでください。